

SECUTRONIC

SECUTRONIC

Language

- de* Deutsch 4
- en* English 8
- fr* Français 12
- nl* Nederlands 16

- it* Download: www.burg.biz
- cz* Stáhnout: www.burg.biz
- sk* Download: www.burg.biz
- hu* Letölthető: www.burg.biz
- ro* Descărcare: www.burg.biz
- dk* Download: www.burg.biz
- fi* Ladattava tiedosto: www.burg.biz
- no* Download: www.burg.biz
- se* Download: www.burg.biz
- pl* Pobieranie pliku: www.burg.biz
- sl* Download: www.burg.biz
- es* Descarga: www.burg.biz
- pt* Download: www.burg.biz
- bg* Download (зареди): www.burg.biz
- hr* Download: www.burg.biz
- ru* Загрузка: www.burg.biz
- el* Λήψη: www.burg.biz
- et* Download: www.burg.biz
- lv* Download: www.burg.biz
- tr* İndir: www.burg.biz
- it* Download: www.burg.biz



SECUTRONIC



- de* **Bedienungsanleitung**
- en* **Operating instructions**
- fr* **Mode d'emploi**
- nl* **Gebruiksaanwijzing**

- | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| <i>en</i> Operating instructions | <i>fi</i> Fi Käyttöohje | <i>ru</i> Инструкция по эксплуатации |
| <i>fr</i> Mode d'emploi | <i>no</i> Bruksanvisning | <i>el</i> οδηγίες χειρισμού |
| <i>nl</i> Gebruiksaanwijzing | <i>se</i> Användarmanual | <i>et</i> Kasutusjuhend |
| <i>it</i> Istruzioni d'uso | <i>pl</i> Instrukcja obsługi | <i>lv</i> Lietošanas instrukcija |
| <i>cz</i> Návod k obsluze | <i>sl</i> Navodilo za uporabo | <i>tr</i> Kullanma Kılavuzu |
| <i>sk</i> Návod na obsluhu | <i>es</i> Manual de instrucciones | <i>it</i> Naudojimo instrukcijos |
| <i>hu</i> Használati útmutató | <i>pt</i> Manual de Instruções | |
| <i>ro</i> Instrucțiuni de operare | <i>bg</i> Упътване за употреба | |
| <i>dk</i> Brugsanvisning | <i>hr</i> Naputak za upotrebu | |



DOWNLOAD

BURG-WÄCHTER KG
 Altenhofer Weg 15
 58300 Wetter
 Germany
www.burg.biz

SW/HBG SECUTRONIC V1.1 11082020

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für einen Tresor mit der BURG-WÄCHTER Elektronik SECUTRONIC entschieden haben. Diese Elektronik ist nach ECB Klasse A zertifiziert und kann mit einem Pincode geöffnet werden.

Sie haben hiermit ein Produkt erworben, welches extrem hohe Sicherheitsanforderungen erfüllt und nach neusten technischen Möglichkeiten entwickelt und produziert wurde.

Wichtig: Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung vor der Programmierung und heben Sie diese Anleitung gut auf, um jederzeit darin nachschlagen zu können.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen BURG-WÄCHTER Tresor.

Ihre BURG-WÄCHTER KG.

Wichtige Hinweise zu unseren Elektronikschlössern

Allgemeines: Achten Sie bitte darauf, dass die Codes und Codeträger nicht in unbefugte Hände geraten. Bewahren Sie deshalb Codes und Codeträger an einem sicheren Ort auf, so dass diese nur berechtigten Personen zugänglich sind. Falls ein Code oder Codeträger verloren geht, dann muss das Schloss auf einen neuen Code/Codeträger umgestellt oder ausgetauscht werden.

- Der Werkscode ist zu ändern, sobald das Schloss in Betrieb genommen wird.
- Einfache Codes, die leicht zu erraten sind (z.B. 1, 2, 3, 4, 5, 6) dürfen nicht verwendet werden.
- Persönliche Daten (z.B. Geburtstage) oder andere Daten, auf die bei Kenntnis über den Codeinhaber geschlossen werden könnte, dürfen nicht als Code benutzt werden.
- Alle Änderungen des Benutzercodes sind bei geöffneter Tür des Wertbehältnisses durchzuführen! Nachdem das Schließsystem auf einen neuen Code umgestellt wurde, muss es bei offener Tür mehrmals mit dem neuen Code betätigt werden.

Allgemeines

Zum Öffnen steht Ihnen ein Pincode zur Verfügung.

Pincode: 123456 (Werkseinstellung)

Der Pincode ist immer 6 stellig.

Technische Daten

Anzahl Pincode	1
Sperrzeiten	Nach 3 x falscher Codeeingabe 5 Minuten, danach nach jeder weiteren 10 Minuten
Stromversorgung	3 x MIGNON LR6 / AA / ALKALINE
Zulässige Umgebungsbedingungen	-15 °C bis +50 °C bis zu 95 % rel. Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)

Menüstruktur

Auf den einzelnen Ziffern der Tastatur sehen Sie Zahlen und Buchstaben. Zur Programmierung einzelner Funktionen werden Zahlen- bzw. Buchstabenkombinationen eingetippt. Die Anfangsbuchstaben eines Programmiervorgangs bilden die Zahlenkombination ab (zur einfachen Erinnerung). In den einzelnen Untermenüs wird darauf jeweils explizit eingegangen.

Öffnen mit Pincode

- Die Taste „On/Enter“ betätigen.
- Eingabe des Pincodes. Bei richtiger Codeeingabe leuchtet die grüne LED, bei Codeabweisung die rote.

Drehen Sie den Drehgriff im Uhrzeigersinn, um die Tür zu öffnen.

Eintritt in den Programmiermodus zur Änderung der Schlosseinstellungen

- Taste „On/Enter“ drücken.
- Ziffern 76 (**Program mode**) eintippen.
- „On/Enter“ drücken und den gültigen Pincode eingeben.

Bei Eingabe des gültigen Pincodes leuchtet die grüne LED kurz auf, danach blinkt die gelbe LED. Solange die gelbe LED „Eingabe- / Programmierbereitschaft“ blinkt, befinden Sie sich im Programmiermodus und können verschiedene Aktionendurchführen.

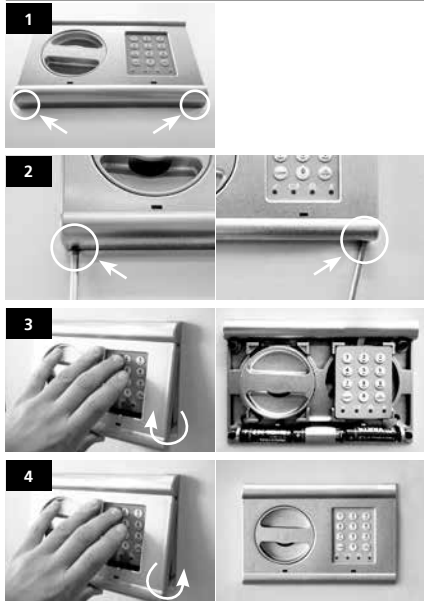
Aktionen im Programmiermodus

Pincode ändern

- Ziffern 22 (**change code**) eintippen danach „On/Enter“ drücken.
- Neuen Code eintippen (6-stellig) und mit „On/Enter“ bestätigen.
- Neuen Code wiederholt eingeben und mit „On/Enter“ bestätigen.
Während des gesamten Vorgangs blinkt die gelbe LED.
Bei erfolgreicher Änderung leuchtet die grüne LED.

Verlassen Sie den Programmiermodus, indem Sie zweimal die Taste „Clear“ drücken.

Batteriewechsel



Batterien: 3 x 1,5V Mignon (LR6)

Entsorgung der Batterien

Sehr geehrter Kunde,

bitte helfen Sie Abfall zu vermeiden. Sollten Sie zu einem Zeitpunkt beabsichtigen, dieses Gerät zu entsorgen, denken Sie bitte daran, dass viele Bestandteile dieses Gerätes aus wertvollen Materialien bestehen, welche man recyceln kann. Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Restmüll, sondern erkundigen Sie sich bei der zuständigen Stelle in Ihrer Gemeinde nach Sammelstellen für Elektromüll.



Wir weisen darauf hin, dass derart gekennzeichnete Elektro- und Elektronikgeräte sowie Batterien, nicht über den Hausmüll, sondern getrennt bzw. separat gesammelt werden müssen. Bitte erkundigen Sie sich bei der zuständigen Stelle in Ihrer Stadt / Gemeinde nach Sammelstellen für Batterien und Elektromüll.



Hiermit erklärt die BURG-WÄCHTER KG, dass das vorliegende Gerät der Richtlinie 2014/30/EU, (EMC) und 2011/65/EU (RoHS) entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse abrufbar: www.burg.biz

Irrtum und Änderungen vorbehalten.

Figure

A Clear button

Quitting the programming mode

B On/Enter button

C Readiness for opening

LED goes on when a valid opening code is entered and programming is successful.

D Battery replacement symbol

When this LED is on, please replace **all 3** batteries (LR6 / AA / 1.5V / Alkaline).

E Readiness for entry / programming

The LED goes on when the programming mode is entered. It goes off when the programming mode is exited again.

F Rejected entry / blocking time

The LED goes on when an invalid code is entered or when the programming is incorrect. In case a wrong code is entered three times in a row, the lock is blocked for 5 minutes. During this time, the LED flashes. In this status, opening is not possible, even with a correct opening code.

Dear customer,

Thank you for deciding for a safe with the BURG-WÄCHTER SECUTRONIC electronics. This electronics is certified according to ECB class A and opening is possible by using a Pincode. You have thus acquired a product meeting extremely high security requirements and developed and manufactured using the latest technical potential.

Important: Please read the entire User Manual before programming and store this User Manual at a safe place for future reference at any time you may need it.

We hope you will enjoy your BURG-WÄCHTER safe.

Your BURG-WÄCHTER KG

Important information about our electronic locks

General information: Please take care that the codes and the code carrier do not fall into the wrong hands. Therefore, store the codes and code carrier at a safe location so that these can only be accessed by authorised persons. In case you loose a code or code carrier, the lock must be converted to a new code/code carrier, or replaced.

- The factory code must be changed as soon as the lock is commissioned.
- Simple codes that are easy to guess (e.g. 1, 2, 3, 4, 5, 6) must not be used.
- Personal data (e.g. birthday) or other data that may be concluded with knowledge of the code owner must not be used as code.
- Any changes of the administrator code and of the user codes shall be made with the safe door opened! When the locking system has been reset to another code, this new code should be repeatedly used with the safe door opened.

Generally

One Pincode is for opening are available.

Pincode: 123456 (factory setting)

The Pincode has always 6 digits.

Technical data

Number of Pincodes	1
Blocking times	When a wrong code is entered 3 times, 5 minutes, subsequently 10 minutes after each wrong entry
Power supply	3 x MIGNON LR6 / AA / ALKALINE
Permissible ambient conditions	-15 °C through +50 °C Up to 95 % rel. air humidity (non condensing)

Menu structure

The individual labels on the keypad indicate numerals and letters. Combinations of numerals and /or letters are used to program the individual functions. The initial letters of a programming procedure are composed as a combination of numbers (to facilitate their remembering). When using these explicit combinations, the individual submenus are opened.

Opening with Pincode

- Press the „On / Enter“ button.
- Enter the pin code. The green LED lights up when the code is entered correctly and the red LED when the code is rejected.

Turn the rotary handle clockwise to open the door.

Access to the programming mode to change the lock settings

- Press „On/Enter“.
- Type numbers 76 (**program mode**), the yellow LED goes off.
- Press „On/Enter“ and enter the valid Pincode.

When a valid Pincode has been entered, the green LED goes on briefly, subsequently the yellow LED flashes. As long as the yellow „Readiness for entry / programming“ LED is flashing, you are in the programming mode and so you can perform various actions.

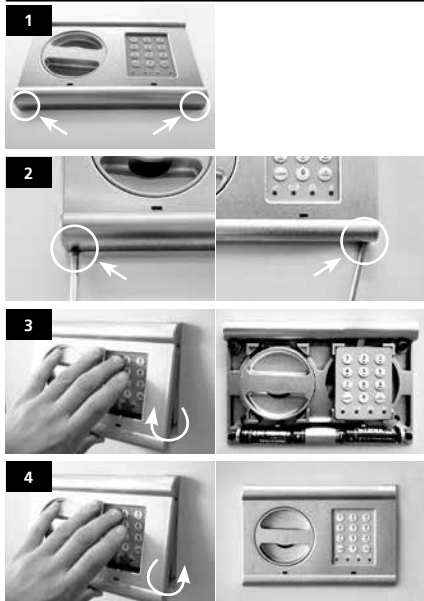
Actions in programming mode

Changing Pincode

- Type numbers 22 (change code), then press „On / Enter“.
 - Type your new code (6 digits) and confirm with „On / Enter“.
 - Enter your new code again and confirm with „On / Enter“.
- The yellow LED flashes during the whole process.
The green LED flashes in case of a successful change.

Leave the programming mode by pressing the „Clear“ button twice.

Replacement of batteries



Batteries: 3x 1,5V Mignon (LR6)

Disposal of batteries

Dear Customer,

Please help us avoid unnecessary waste. Should you intend to dispose of this device at any time, please remember that many components of this device contain valuable materials, which can be recycled. Please do not throw out the device as general waste, but rather obtain information on the collecting points for electrical waste from the responsible authority of your municipality.



Please be aware that electrical and electronic equipment and batteries shall not be disposed of as household waste, but rather collected separately. Please obtain information on the collecting points for electrical waste from the responsible authority of your municipality.



BURG-WÄCHTER KG hereby declares that this device complies with Directive 2014/30/EU, (EMC), 2011/65/EU (RoHS). The full text of the EU Declaration of Conformity can be found on www.burg.biz

Mistakes and changes reserved.

Figure

A Touche Clear

Sortie du mode de programmation

B Touche On/Enter

C Préparé pour ouvrir

Le voyant s'allume à la saisie d'un code d'ouverture valable ou à la programmation réussie.

D Symbole de remplacement des piles

Si cette voyelle est allumée, veuillez remplacer toutes les 3 piles. (LR6/AA/1.5V/Alcaline).

E Prêt à la saisie / programmation

Lors du lancement du mode programmation, le voyant est allumé. Elle s'éteint si vous quittez le mode de programmation.

F Refus de la saisie / temps de blocage

Cette voyelle est allumée à la saisie du code non valable ou à la programmation incorrecte. A la saisie d'un code non valable, trois fois à la suite, la commande sera bloquée par la serrure pour 5 minutes. Pendant ce temps, le voyant clignote. Dans cet état, l'ouverture n'est pas possible, même pas avec un code d'ouverture valable.

Cher client,

Merci pour avoir choisi un coffre-fort doté de l'électronique BURG-WÄCHTER SECUTRONIC. Certifiée selon la classe ECB A, cette électronique peut être par un Pincode. Ainsi, vous avez obtenu un produit, qui satisfait aux exigences en matière de sécurité très élevées et qui a été conçu selon les dernières innovations techniques.

Important: Avant de procéder à la programmation, veuillez soigneusement lire toutes les instructions d'utilisation et les conserver de façon à pouvoir les consulter à tout moment.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre coffre-fort de BURG-WÄCHTER.

Votre BURG-WÄCHTER KG

Informations importantes concernant nos cylindres électroniques

De manière générale: Veillez à ce que les codes et supports de code ne tombent pas entre les mains d'individus non autorisés. En conséquence, conservez codes et supports de code en lieu sûr afin qu'ils soient accessibles uniquement à des personnes autorisées. En cas de perte d'un code ou support de code, il est indispensable de changer de code/ support de code ou de le/s remplacer.

- Le code réglé d'usine doit être modifié dès la mise en service du cylindre.
- Les codes simples et facilement déchiffrables (par ex. 1, 2, 3, 4, 5, 6) ne doivent pas être utilisés.
- Ne pas employer en tant que code des données personnelles (par ex. dates d'anniversaire) ni d'autres données grâce auxquelles des personnes, qui ont connaissance de ces données via le détenteur du code, pourraient fermer le cylindre.
- Toutes les modifications du code utilisateur doivent être faites pendant que la porte est ouverte! Après avoir modifié le code du système de fermeture, il faut faire fonctionner celui-ci plusieurs fois avec le nouveau code pendant que la porte est ouverte.

Généralités

Pour l'ouverture vous avez à votre disposition un Pincode.

Pincode: 123456 (réglage d'usine)

Le Pincode comporte toujours 6 caractères.

Données techniques

Nombre de Pincode	1
Temps de blocage	Après 3 saisies de PIN incorrectes 5 minutes, ensuite 10 minutes après chaque saisie incorrecte
Alimentation	3 x MIGNON LR6 / AA / ALKALINE
Conditions climatiques acceptables	-15 °C à +50 °C jusqu'à l'humidité relative d'air de 95 % (sans condensation)

Structure du menu

Sur les différentes touches du clavier, vous voyez des chiffres et des lettres. Pour programmer des fonctions différentes, il faut saisir une combinaison de chiffres et de lettres. Les premières lettres d'un processus de programmation affichent la combinaison des chiffres (pour mieux le retenir).

Ceci sera expliqué plus en détail dans des sous-menus différents.

Ouverture par Pincode

- Appuyer sur la touche „On/Enter“.
- Entrez le code pin. Si le code est correctement saisi, la LED verte s'allume, en cas de rejet du code, le rouge.

Pour ouvrir la porte, tourner le bouton tournant dans le sens horaire.

Entrée au mode de programmation pour changer le réglage de la serrure

- Appuyer sur la touche « On/Enter ».
- Saisir les chiffres 76 (**p**rogram **m**ode), le voyant jaune s'allume.
- Appuyer sur « On/Enter » et saisir le Pincode valable.

A la saisie du Pincode correct, le voyant vert s'allume pour un instant et, ensuite, le voyant jaune clignote. Tant que le voyant jaune « Prêt à la saisie / programmation » clignote, vous êtes dans le mode de programmation et vous pouvez effectuer des différentes actions.

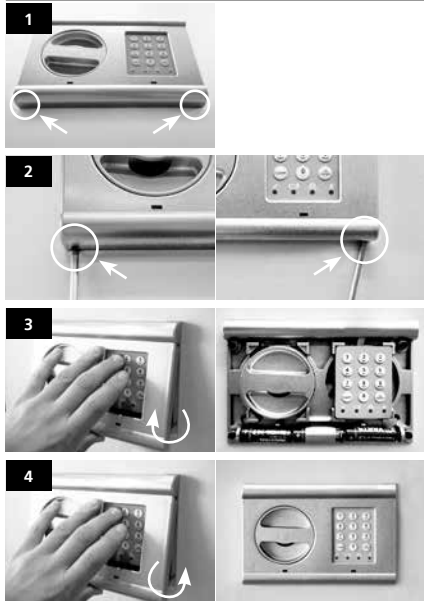
Actions dans le mode de programmation

Changer le Pincode

- Saisir les chiffres 22 (**change code**) et appuyer sur « On/Enter ».
 - Saisir le nouveau code (6 caractères) et confirmer par « On/Enter ».
 - Saisir, de nouveau, le nouveau code et confirmer par « On/Enter ».
- Pendant toute la procédure, le voyant jaune clignote.
Si le changement est effectué avec succès, le voyant vert s'allume.

Vous quittez le mode de programmation en appuyant deux fois sur la touche « Clear ».

Remplacement des piles



Piles: 3x1,5V Mignon (LR6)

Liquidation

Cher client,

Veillez aider à éliminer les déchets. Si, à un moment, vous avez l'intention de liquider le dispositif, veuillez considérer que plusieurs parties de ce dispositif sont en matières précieuses qui peuvent être recyclées. Vous êtes priés de ne pas jeter le dispositif avec les ordures ménagères mais de vous renseigner auprès des postes compétents dans votre commune sur les points de ramassage des déchets électriques.



Nous rappelons que les équipements électriques et électroniques marqués ainsi et les piles ne doivent pas être collectés avec les ordures ménagères, mais séparément. Veuillez vous renseigner auprès du service compétent de votre ville / commune sur les points de collecte des piles et déchets électroniques.



Par la présente, BURG-WÄCHTER KG déclare que cet appareil répond aux directives 2014/30/EU, (EMC), 2011/65/EU (RoHS). Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne peut être consulté à l'adresse Internet suivante : www.burg.biz

Sous réserves de toutes erreurs ou modifications.

Afbeelding

A Clear-toets

Programmeermodus verlaten

B On/Enter-toets

C Openingsgereedheid

LED licht op wanneer een geldige openingscode werd ingevoerd of wanneer het programmeren succesvol was.

D Symbol „Batterijen vervangen“

Als deze LED oplicht, vervangt u alle 3 de batterijen (LR6/AA/1.5V/Alkaline).

E Invoer-/Programmeergereedheid

Als u in de programmeermodus komt, licht de LED op. Het dooft uit als de programmeermodus opnieuw wordt verlaten.

F Invoerafwijzing/Vergrendeltijd

De LED licht op bij invoer van een ongeldige code of wanneer verkeerd wordt geprogrammeerd. Als driemaal na elkaar een verkeerde code wordt ingevoerd, vergrendelt het slot de bediening gedurende 5 minuten. Tijdens deze periode knippert de LED. In deze toestand is het niet mogelijk om het slot te openen, zelfs niet met een geldige openingscode.

Geachte klant,

van harte bedankt dat u voor een brandkast met de BURG-WÄCHTER elektronica SECUTRONIC gekozen hebt. Deze elektronica is volgens ECB-S klasse A gecertificeerd en kan met Pincode worden geopend. U hebt hiermee een product gekocht dat aan bijzonder hoge veiligheidsvereisten voldoet en volgens de nieuwste technische mogelijkheden werd ontwikkeld en geproduceerd.

Belangrijk: Lees de gehele gebruiksaanwijzing voor de programmering en berg ze goed om om ze op elk moment te kunnen raadplegen.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe BURG-WÄCHTER brandkast.

BURG-WÄCHTER KG

Belangrijke aanwijzingen bij onze elektronische sloten

Algemene opmerking: Zie erop toe dat de codes en codedragers niet in onbevoegde handen geraken. Bewaar codes en codedragers daarom op een veilige plaats, waar deze uitsluitend voor geautoriseerde personen toegankelijk zijn. Als er een code of een codedrager verloren raakt, moet het slot naar een nieuwe code/codedrager worden omgezet of worden vervangen.

- De fabriekscodes dient te worden gewijzigd, zodra het slot in gebruik wordt genomen.
- Eenvoudige codes, die gemakkelijk kunnen worden geraden (bijv. 1, 2, 3, 4, 5, 6) mogen niet worden gebruikt.
- Persoonlijke gegevens (bijv. Verjaardagen) of andere gegevens die op basis van aanwezige informatie over de code-eigenaar geraden kunnen worden, mogen niet als code worden gebruikt.
- Alle wijzigingen van de gebruikerscode moeten met de geopende deur van de waardenbus worden uitgevoerd! Nadat het sluitsysteem naar een nieuwe code werd omgeschakeld, moet het met de geopende deur meermaals met de nieuwe code in werking worden gesteld.

Algemeen

Om de brandkast te openen staan een Pincode ter beschikking.

Pincode: 123456 (fabrieksinstelling)

De Pincode telt altijd 6 tekens.

Technische gegevens

Aantal Pincode	1
Vergrendeltijden	Na 3 x foutieve code-invoer 5 minuten, daarna na elke 10 minuten.
Stroomvoorziening	3 x MIGNON LR6 / AA / ALKALINE
Toegelaten omgeving-somstandigheden	-15 °C tot +50 °C tot 95% rel. luchtvochtigheid (niet condenserend)

Menustructuur

Op de afzonderlijke cijfers van het toetsenbord zit u getallen en letters. Om afzonderlijke functies te programmeren worden cijfer- en lettercombinaties ingevoerd. De beginletters van een programmeerprocedure beelden de getallencombinatie af (om dit gemakkelijker te onthouden). In de afzonderlijke submenu's wordt daarop telkens expliciet ingegaan.

Openen met Pincode

- De „On / Enter“ toets drukken.
- Voer de pincode in. De groene LED licht op wanneer de code correct is ingevoerd en de rode LED wanneer de code is geweigerd.

Draai de handgreep in de richting van de wijzers van de klok om de deur te openen.

Programmeermodus openen om vergrendelinstellingen te wijzigen

- Druk op „On / Enter“.
- Cijfers 76 (**program mode**) invoeren, de gele LED dooft uit.
- Druk op de toets „On / Enter“ en voer de geldige Pincode in.

Bij invoer van een geldige Pincode licht de groene LED kort op, daarna knippert de gele LED. Zolang de gele LED „Invoer-/programmeergereedheid“ knippert, bevindt u zich in de programmeermodus en kunt u verschillende handelingen uitvoeren.

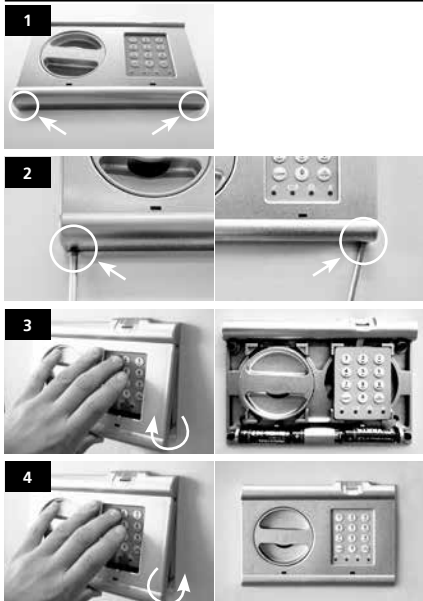
Handelingen in de programmeermodus

Pincode wijzigen

- Cijfer 22 (change code) invoeren, daarna op „On / Enter” drukken.
- Nieuwe code invoeren (6 tekens) en met „On / Enter” bevestigen.
- Voer de nieuwe code opnieuw in en bevestig met „On / Enter”.
Tijdens het hele proces knippert de gele LED.
Bij een succesvolle wijziging licht de groene LED op.

Verlaat de programmeermodus door tweemaal op de toets „Clear” te drukken.

Batterijwissel



Batterijen: 3x1,5V Mignon (LR6)

Batterijen weggoien

Geachte klant,

Help ons om afval te recyclen. Als u op een bepaald moment beslist dit apparaat af te voeren, denk er dan aan dat veel onderdelen van dit apparaat uit waardevolle materialen bestaan, die men kan recyclen. Gooi het apparaat niet met het restafval weg, maar raadpleeg de bevoegde overheid in uw gemeente voor verzamelplaatsen voor elektronisch afval.



We wijzen erop dat dusdanig gemarkeerde elektrische en elektronische apparaten en batterijen niet samen met het huisafval maar gescheiden resp. afzonderlijk ingezameld moeten worden. Informeer bij de bevoegde instantie in uw stad / gemeente naar de inzamelpunten voor batterijen en elektrisch/ elektronisch afval.



Hiermee verklaart de firma BURG-WÄCHTER KG dat het onderhavige toestel voldoet aan de richtlijnen 2014/30/EU, (EMC), 2011/65/EU (RoHS). De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan op het volgende internetadres worden opgeroepen: www.burg.biz

Vergissing en wijzigingen voorbehouden.

Notities:

